

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Citadel

Sistema de terapia de paciente



Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2021

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

Índice

| | |
|---|----|
| Avisos gerais | 5 |
| • Informação de segurança | 7 |
| Introdução | 9 |
| Aplicações clínicas | 9 |
| • Utilização prevista | 9 |
| • Indicações | 10 |
| • Contraindicações | 10 |
| • Informação geral do produto | 10 |
| • Riscos e precauções | 11 |
| • Precauções | 11 |
| Instalação | 12 |
| • Acoplar a unidade de controlo do colchão de ar | 12 |
| • Acoplar o colchão de ar integrado | 15 |
| • Teste | 18 |
| • Ajuste do comprimento do colchão | 19 |
| • Para estender a plataforma | 19 |
| • Extensão do comprimento do colchão de ar | 20 |
| • Manga de raio-X | 20 |
| Painel de controlo | 21 |
| • Painel de controlo do Sistema de terapia de paciente Citadel | 21 |
| • Controlos de ajuste da pressão de ar | 23 |
| • Predefinições de altura/peso | 23 |
| • Indicadores da zona de pressão | 24 |
| • Viragem | 24 |
| • Botão de tempo de espera para viragem contínua do paciente (configuração opcional) | 25 |
| • Terapia de pulsação/pressão alternada (PA) (configuração opcional) | 25 |
| Colocação/transferência do paciente | 26 |
| • Preparação para a colocação/transferência do paciente | 26 |
| • Colocação do paciente | 26 |
| • Transferência do paciente do Sistema de terapia de paciente Citadel | 27 |
| • Transporte do paciente | 27 |
| Cuidados de enfermagem | 28 |
| • RCP | 28 |
| • Alarmes | 28 |
| • Indicadores de aviso sonoro | 30 |
| • Banho do paciente | 30 |

| | |
|--|----|
| Cuidados e limpeza | 31 |
| •Recomendações gerais | 31 |
| •Descontaminação | 31 |
| •Limpeza..... | 31 |
| •Desinfecção | 32 |
| •Limpeza do Sistema de terapia de paciente Citadel durante a utilização | 32 |
| •Limpeza e manutenção entre pacientes..... | 33 |
| •Cuidados e limpeza dos tecidos da cobertura do colchão | 33 |
| Instruções de funcionamento | 35 |
| •Funções do serviço de enfermagem | 35 |
| •Terapias | 37 |
| •Desligar o Sistema de terapia de paciente Citadel | 38 |
| Garantia e manutenção | 39 |
| Compatibilidade eletromagnética (CEM)..... | 40 |
| Resolução de problemas..... | 43 |
| Explicação dos símbolos utilizados | 44 |
| Continuação da explicação dos símbolos utilizados | 45 |
| Especificações..... | 46 |

AVISOS GERAIS

Deverá ter em conta os avisos seguintes antes de utilizar este produto:



Antes de ativar qualquer função de posicionamento, avalie a segurança de todos os tubos e linhas de apoio ao paciente para acomodar o ângulo de articulação desejado e minimizar o risco de se prenderem, desligarem ou soltarem. Os tubos e as linhas devem ter sempre folga suficiente para articulação e movimento do paciente.

Todos os travões devem ser acionados antes da transferência do paciente para ou do Sistema de estrutura da cama Citadel.

Desligue sempre o Sistema de estrutura da cama Citadel da tomada de parede antes da limpeza. Não fazer isto pode resultar em danos no equipamento e/ou choques elétricos.

A montagem, operações, extensões, reajustamentos, modificações, manutenção técnica ou reparações devem ser feitos por pessoal qualificado autorizado pela Arjo. Contacte a Arjo para obter informação relativa à manutenção e reparação.

Todos os acessórios adicionados ao sistema reduzem proporcionalmente a carga de trabalho segura da estrutura.

Se o cabo de alimentação ou ficha estiverem danificados, o cabo deve ser substituído.

Certifique-se de que o cabo de alimentação não está demasiado esticado, dobrado ou esmagado.

Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica enredado nas peças móveis da cama ou preso entre a estrutura da cama e o painel da cabeceira.

As predefinições são fornecidas apenas para referência. As necessidades individuais do paciente devem ser avaliadas e as definições de pressão devem ser ajustadas de modo a satisfazerem essas necessidades.

Vigie as vias aéreas e a posição do paciente durante o enchimento/ esvaziamento do colchão. Certifique-se de que o paciente e quaisquer linhas de suporte ao paciente têm o apoio adequado em todos os momentos.

As terapias de rotação não estão disponíveis quando o ângulo de Fowler é superior a 30° ou quando qualquer grade de segurança está para baixo. Recomenda-se que a viragem só seja iniciada quando a cama estiver nivelada e as secções da coxa e da panturrilha estiverem descidas.

Não deixe que líquidos entrem nos painéis de controlo do Sistema de terapia de paciente Citadel.

Se ocorrer um incidente grave relacionado com este dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, estes deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Informação de segurança

Protocolos gerais – Siga todas as regras de segurança aplicáveis e os protocolos da instituição relativos à segurança do paciente e do prestador de cuidados.

Travões – Ative os travões de todas as rodas antes de transferir o paciente.

Altura da cama – Para minimizar o risco de quedas ou ferimentos, a cama deve estar sempre na posição prática mais baixa quando o paciente estiver sem supervisão.

Fluidos – Evite derramar fluidos nos controlos da unidade. Se ocorrerem derrames, desligue a unidade e limpe o fluido da mesma usando luvas de borracha para evitar qualquer possibilidade de choque elétrico. Depois de remover os fluidos, verifique o funcionamento dos componentes na área do derrame.



Os fluidos que permaneçam nos controlos podem causar corrosão, o que pode fazer com que os componentes falhem ou funcionem de forma irregular, podendo resultar em condições perigosas para o paciente e o pessoal.

Utilização de oxigénio – Certifique-se de que a unidade não está num ambiente enriquecido com oxigénio. Pode ocorrer um incêndio quando a cama for usada com outro equipamento de administração de oxigénio que não sejam cânulas nasais, uma máscara ou um tipo tenda para meia cama. A tenda de oxigénio não deverá passar o nível inferior de suporte do colchão.

Bloqueios – Os bloqueios das funções do sistema do colchão de ar devem ser utilizados à discrição do pessoal, para prevenir a operação não intencional do Sistema de terapia de paciente *Citadel*.

Eliminação – No fim da vida útil, elimine os resíduos de acordo com os requisitos locais ou contacte o fabricante para obter aconselhamento. Podem existir requisitos especiais para a eliminação de baterias, espuma com chumbo e/ou sensores de ângulo (se existentes neste produto). A eliminação inadequada de qualquer componente pode resultar numa inconformidade regulamentar.

Peças móveis – Mantenha todo o equipamento, tubos e linhas, vestuário solto, cabelo e partes do corpo afastados das peças móveis e dos pontos de obstrução.

Entrada/saída do paciente – O prestador de cuidados deve sempre auxiliar o paciente a sair da cama. Certifique-se de que um paciente capaz sabe como sair da cama em segurança (e, se necessário, como libertar as grades de segurança) em caso de incêndio ou outra emergência.

Grades de segurança/dispositivos de retenção do paciente – Se e como utilizar grades de segurança ou dispositivos de retenção é uma decisão que deverá basear-se nas necessidades de cada paciente e deverá ser tomada pelo próprio e pela família, pelo médico e os prestadores de cuidados, em conformidade com os protocolos da unidade. Os prestadores de cuidados devem avaliar os riscos e benefícios da utilização de grades de segurança/dispositivos de retenção (incluindo o entalamento e as quedas da cama por parte do paciente) em conjugação com as necessidades individuais do paciente, devendo falar com este e/ou a família sobre a sua utilização. Para além das necessidades clínicas e outras do paciente, deverá ter igualmente em conta os riscos de lesões fatais ou graves resultantes da queda da cama e do entalamento do paciente nas grades de segurança, nos dispositivos de retenção ou outros acessórios. Nos EUA, pode obter uma descrição dos riscos de entalamento, do perfil do paciente vulnerável e orientação para outros riscos de entalamento no Guia de dimensões e avaliação do sistema de cama hospitalar para reduzir o entalamento, da FDA. Fora dos EUA, consulte a autoridade ou agência governamental competente no domínio da segurança de dispositivos médicos para obter orientações específicas. Consulte um prestador de cuidados e pondere cuidadosamente a utilização de coxins, auxiliares de posicionamento ou almofadas para o chão, especialmente com pacientes confusos, irrequietos ou agitados. Recomendamos que as grades de segurança (se utilizadas) estejam bloqueadas na posição totalmente elevada quando o paciente estiver sozinho. Certifique-se de que um paciente capaz sabe como sair da cama em segurança (e, se necessário, como libertar as grades de segurança) em caso de incêndio ou outra emergência. Monitorize frequentemente o paciente para evitar que este fique preso.

Cuidados com a pele – Monitorize regularmente as condições da pele e considere terapias complementares ou alternativas para pacientes com elevada acuidade. Preste uma atenção extra à pele em qualquer reforço lateral elevado e a quaisquer outros possíveis pontos de pressão e locais onde pode ocorrer ou acumular-se humidade ou incontinência. Uma intervenção precoce pode ser essencial para evitar a degradação da pele.

Peso máximo recomendado do paciente – A capacidade total de peso do paciente não deve exceder os 227 kg (500 lb). O uso de acessórios na cama pode reduzir a capacidade de peso do paciente da cama. Contacte o Apoio ao cliente Arjo para esclarecer dúvidas relativas ao uso de acessórios e consulte a secção Questões e informações neste guia para obter informações sobre contactos.

Tubos intravenosos e de drenagem – Antes de ativar qualquer função de posicionamento ou rotação, avalie a segurança de todas as linhas e tubos invasivos, para acomodar o ângulo de articulação desejado e minimizar o risco de se prenderem, desligarem ou soltarem. Os tubos e as linhas deverão ter sempre folga suficiente para articulação e movimento do paciente.

Viragem – **CAUIDADO:** Antes de acionar qualquer funcionalidade de viragem do colchão, certifique-se de que todas as grades de segurança estão na sua posição completamente vertical e bloqueada.

INTRODUÇÃO

Estas instruções contêm informação para a instalação, utilização e manutenção do Sistema de terapia de paciente Citadel™ da Arjo. O Sistema de terapia de paciente *Citadel* providencia uma superfície de redistribuição da pressão integrada para o Sistema de estrutura da cama Citadel™. O Sistema de terapia de paciente *Citadel* só pode ser utilizado com o Sistema de estrutura da cama *Citadel*.

Todos os sistemas de terapia de paciente *Citadel* (modelos C100 e C200) têm as seguintes características padrão:

- Ajuste de pressão em quatro zonas
- Predefinições da altura e peso do paciente
- Viragem do paciente
- Esvaziamento da cabeceira
- Esvaziamento do assento
- Colchão firme
- Modo de transporte do paciente

As características seguintes são incluídas adicionalmente no modelo C200:

- Viragem contínua do paciente
- Pressão alternada
- Pulsação

APLICAÇÕES CLÍNICAS

Utilização prevista

O Sistema de terapia de paciente *Citadel* destina-se a ambientes de cuidados agudos e pós-agudos. Não se destina a uma utilização em ambiente doméstico.

Quando utilizado com o Sistema de estrutura da cama *Citadel*, o Sistema de terapia de paciente *Citadel* destina-se à prevenção e tratamento de úlceras de pressão, ao tratamento de queimaduras e a facilitar a circulação.

A adição da família Skin IQ™ (família *Skin IQ*) pode ajudar na prevenção e tratamento da degradação da pele e de úlceras de pressão (fases I-IV)¹ para pacientes que necessitam de gestão do microclima da pele.

¹ National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australia; 2014.

Indicações

As condições de pacientes para as quais o Sistema de terapia de paciente *Citadel* é indicado são:

- Prevenção e tratamento de úlceras de pressão (fases I-IV) em pacientes de risco elevado.

Contraindicações

As condições de pacientes para as quais o Sistema de terapia de paciente *Citadel* é contraindicado são:

- Tração cervical
- Fratura vertebral instável
- Peso do paciente >227 kg (500 lb)

Informação geral do produto

Carga de trabalho segura do Sistema de estrutura da cama *Citadel* (SWL) 270 kg (595 lb)

Sistema de terapia de paciente *Citadel*:

Colchão de ar integrado e unidade de controlo do colchão de ar 43 kg (94,5 lb)

Carga de trabalho segura restante da estrutura da cama..... 227 kg (500 lb)

Vida útil prevista Estrutura – 10 anos
Unidade de controlo do colchão de ar – 5 anos
Colchão de ar – 2 anos



Todos os acessórios adicionados ao sistema reduzem proporcionalmente a carga de trabalho segura da estrutura.

A altura recomendada do paciente situa-se entre os 146 cm (58 pol.) e os 190 cm (75 pol.). Ao critério do prestador de cuidados, os pacientes com mais de 190 cm (75 pol.) de altura poderão ser acomodados estendendo a estrutura e o colchão. Assegure-se de que a altura do paciente não ultrapassa o comprimento interior da cama.

Riscos e precauções

Migração do paciente – As superfícies especiais têm características de corte e suporte diferentes das superfícies convencionais e podem aumentar o risco de movimento, de afundamento e/ou migração do paciente para posições perigosas de entalamento e/ou saída inadvertida da cama.

Monitorize os pacientes com frequência para evitar que fiquem presos.

Grades de segurança e dispositivos de retenção – AVISO: A utilização ou não de dispositivos de retenção, incluindo grades de segurança, pode ser crucial para a segurança do paciente. Lesões graves ou fatais podem resultar da utilização (possível entalamento) ou não utilização (possíveis quedas do paciente) de grades de segurança ou de outros dispositivos de retenção. Consulte a respectiva secção em Informação de segurança neste guia.

Tração esquelética ou fratura instável (se não for contraindicado)

– Com tração esquelética, fratura pélvica instável ou qualquer outra fratura instável (na medida em que não seja contraindicada), mantenha o ângulo de articulação definido pelo médico e a proteção contra riscos de migração do paciente ou de deflação inadvertida da superfície.

Interferência eletromagnética – Apesar deste equipamento estar em conformidade com os intuitos de compatibilidade eletromagnética, todo o equipamento elétrico pode produzir interferência. Caso suspeite de interferência, afaste o equipamento de dispositivos sensíveis ou contacte o fabricante.

Risco de choque – Risco de choque elétrico; não retire as coberturas do compartimento elétrico. Consulte técnicos de assistência qualificados.

Precauções

Pode ser necessário tomar medidas de precaução durante a utilização deste produto em determinadas condições do paciente, incluindo, mas não limitado a:

- Instabilidade hemodinâmica
- Agitação grave
- Claustrofobia incontrolável ou medo de confinamento
- Diarreia incontrolável
- Gravidez
- Traumatismo facial extenso
- Qualquer outra fratura instável
- Monitorização ICP ou dispositivos de drenagem intracraniana

INSTALAÇÃO

Acoplar a unidade de controlo do colchão de ar



A unidade só deve ser instalada por pessoal qualificado.

Poderá ser necessária uma segunda pessoa para levantar a unidade de controlo do colchão de ar.

1. Certifique-se de que a alimentação elétrica do Sistema de estrutura da cama *Citadel* está desligada da tomada de parede.
2. Retire o colchão existente, se aplicável.
3. A unidade de controlo do colchão de ar é fornecida com os seguintes itens (contacte a Arjo se faltarem itens ou se estiverem danificados):

| Descrição do item | Quantidade |
|---|------------|
| Unidade de controlo do colchão de ar | 1 |
| IU do Sistema de terapia de paciente Citadel | 1 |
| GRR do Sistema de terapia de paciente Citadel | 1 |
| Saco de armazenamento | 1 |
| Parafusos cabeça panela Philips | 4 |
| Parafusos sextavados | 3 |
| Parafusos de terra | 2 |

4. Puxe o manípulo da extensão dos pés (ver figura 1, item 1), faça a extensão da estrutura deslizar para fora (3) e retire o painel dos pés (2).

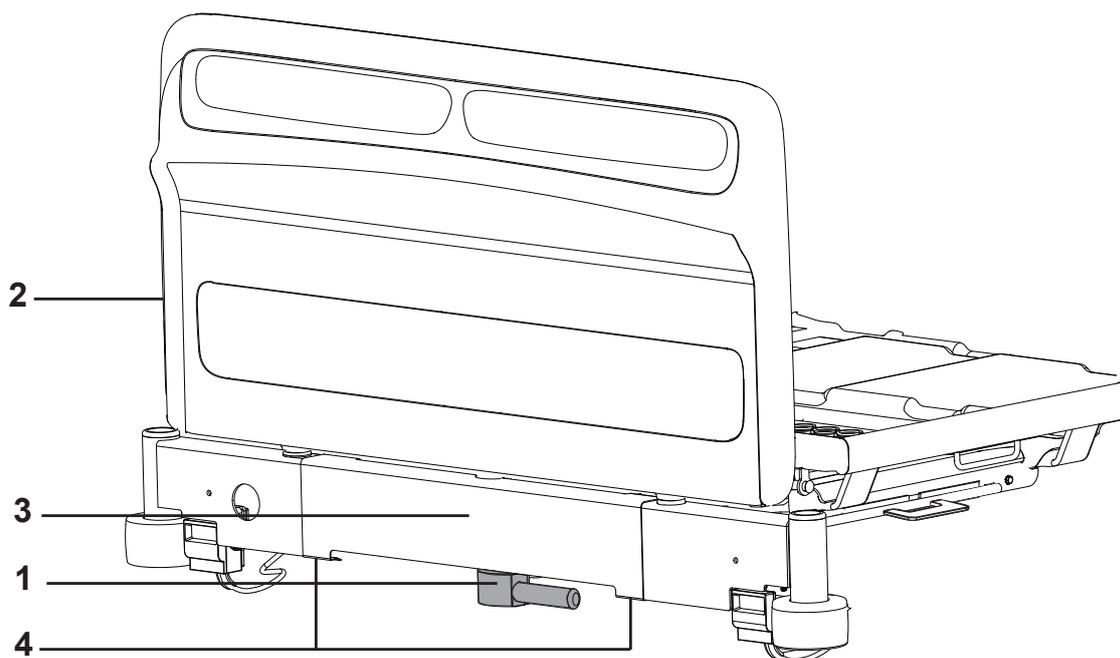


Figura 1: Painel dos pés e extensão dos pés

- Localize a placa de cobertura da extensão dos pés (ver figura 1, item 3) com mangueiras de ar (figura 2, item 1) e conectores elétricos (2) acoplados, por baixo do lado dos pés da cama. Solte as mangueiras de ar e os conectores elétricos da placa de cobertura da extensão dos pés.

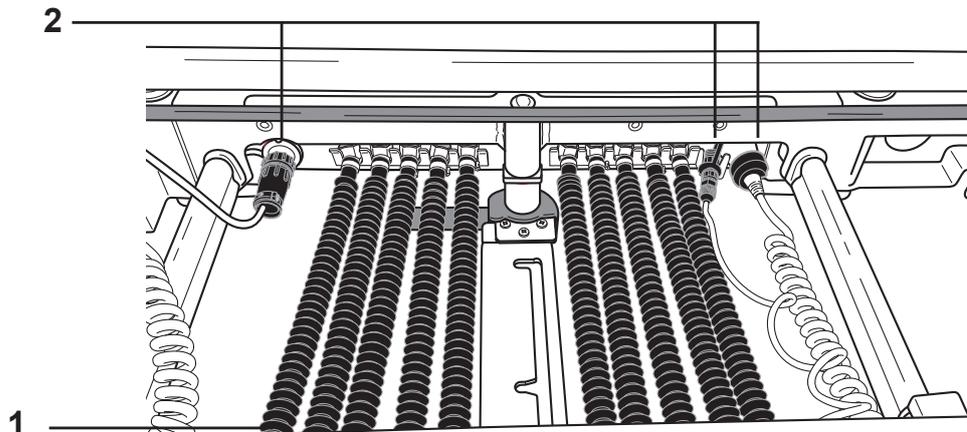


Figura 2: Placa de cobertura da extensão dos pés com mangueiras de ar e ligações elétricas

- Retire a placa de cobertura desaparafusando os parafusos cabeça panela Philips (ver figura 1, item 4) na parte de baixo da cobertura. Coloque a placa de cobertura e o equipamento no saco de armazenamento, para o caso de a unidade de controlo do colchão de ar vir a ser retirada mais tarde. A placa da cobertura da extensão dos pés terá de ser reinstalada para prender as mangueiras de ar e os conectores elétricos.



Os conectores elétricos devem ser ligados à unidade de controlo do colchão de ar quando for instalada, ou acoplados à placa de cobertura da extensão dos pés, se a unidade de controlo do colchão de ar não for instalada.

- Se ainda não estiver instalado, instale o suporte de montagem da unidade de controlo do colchão de ar (ver figura 3, item 1) na parte de trás da unidade de controlo do colchão de ar (2), usando os seis parafusos sextavados de encaixe (4).

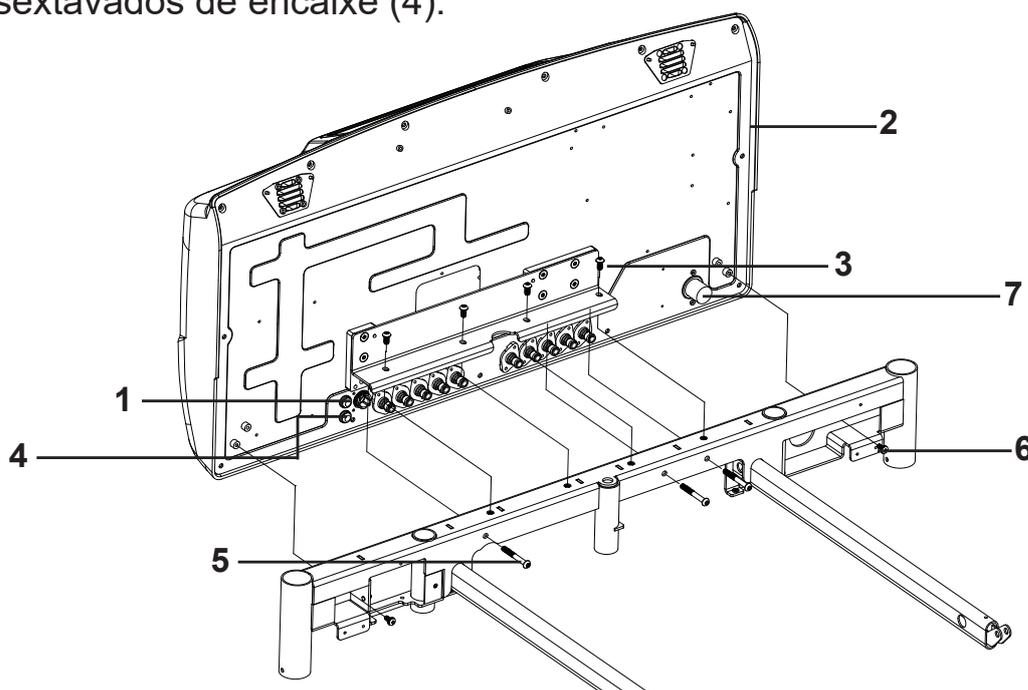


Figura 3: Unidade de controlo do colchão de ar e suporte de montagem

8. Levante a unidade de controlo do colchão de ar, incline-a ligeiramente para a frente e depois baixe-a cuidadosamente para cima da estrutura. Alinhe cuidadosamente os orifícios na parte de cima do suporte de montagem com os orifícios da estrutura. Ao pousar a unidade de controlo do colchão de ar na estrutura, incline cuidadosamente para a posição completamente vertical, certificando-se, ao mesmo tempo, de que o conector de comunicação (ver figura 3, item 7) na unidade de controlo está alinhado com o orifício na estrutura. Tenha cuidado para não danificar os conectores de ar.
9. Deslize a unidade de controlo do colchão de ar suavemente de um lado para o outro para alinhar os orifícios na parte de cima e na parte da frente do suporte de montagem com os orifícios na estrutura da extensão.
10. Aparafuse ligeiramente quatro parafusos cabeça panela Philips na parte superior do suporte de montagem (figura 3, item 3) (Não os aperte neste momento).
11. Passe três parafusos sextavados com encaixe através dos orifícios na parte da frente do suporte de montagem. Depois, passe através do suporte de montagem/extensão da estrutura e aparafuse na unidade de controlo do colchão. Aperte os parafusos com um torque de 10 Nm.
12. Depois aperte os quatro parafusos cabeça panela Philips, colocados anteriormente, na parte de cima do suporte de montagem. Aperte os parafusos com um torque de 10 Nm.
13. Coloque dois parafusos cabeça panela Philips (figura 3, item 6) na parte de trás da unidade de controlo, nos cantos inferiores direito/esquerdo. Aperte os parafusos com um torque de 10 Nm.
14. Ligue as mangueiras de ar (figura 4, item 1) à unidade de controlo do colchão de ar (2); certifique-se de que os O-rings estão nas portas de ligação. As mangueiras de ar ligam-se diretamente do conjunto da válvula de descarga, sobre a trave da extensão dos pés, à unidade de controlo do colchão de ar, por ordem, da esquerda para a direita/da direita para a esquerda. Ouvirá um clique nítido quando os conectores de ar estiverem completamente acoplados.

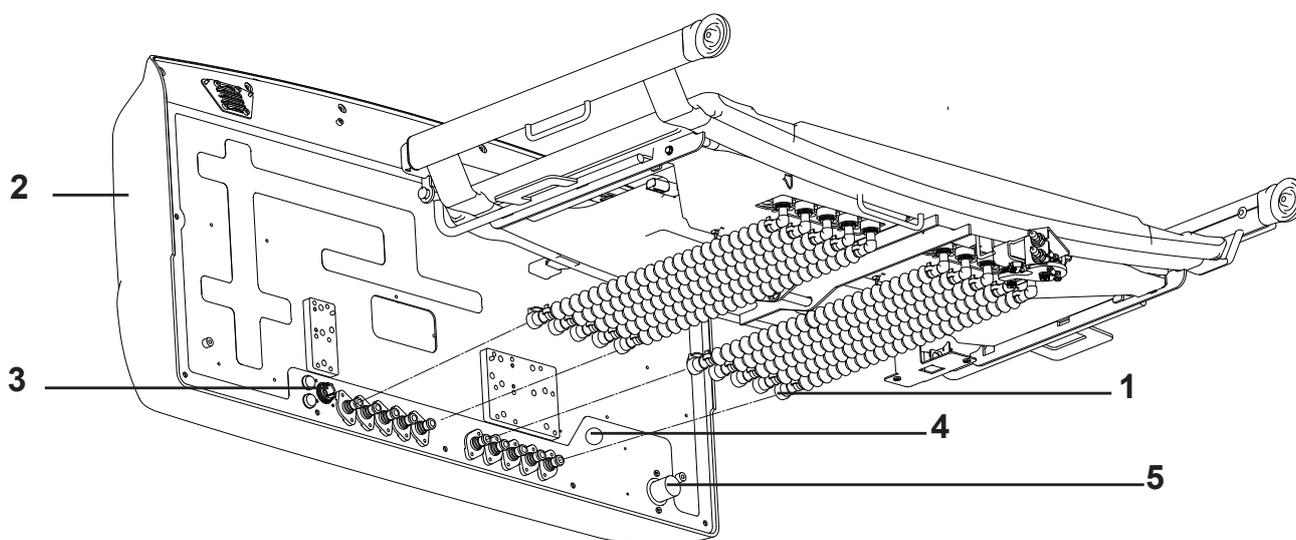


Figura 4: Ligue as mangueiras de ar à unidade de controlo do colchão

15. Ligue o cabo de alimentação CA (figura 4, item 3), o cabo de RCP (4) e o cabo de comunicação (5).

Acoplar o colchão de ar integrado

1. Retire o colchão de ar da embalagem e desenrole-o sobre a cama. Tome atenção aos conectores de ar na parte de baixo do colchão de ar (figura 5). Estes devem ser colocados no lado dos pés da cama. Localize a válvula de descarga/conectores de ar incorporados no lado dos pés da plataforma de suporte do colchão de ar. Certifique-se de que todos os materiais da embalagem são retirados dos conectores de ar, na parte de baixo do colchão de ar.
2. Abra o fecho de correr na parte de baixo do colchão de ar e levante o lado dos pés do colchão de ar, para ter acesso aos conectores de ar por baixo das almofadas do colchão de ar e da base do colchão.
3. Observe os conectores de ar por baixo do colchão e certifique-se de que os O-rings (figura 5, item 1) estão no lugar, em cada conector.

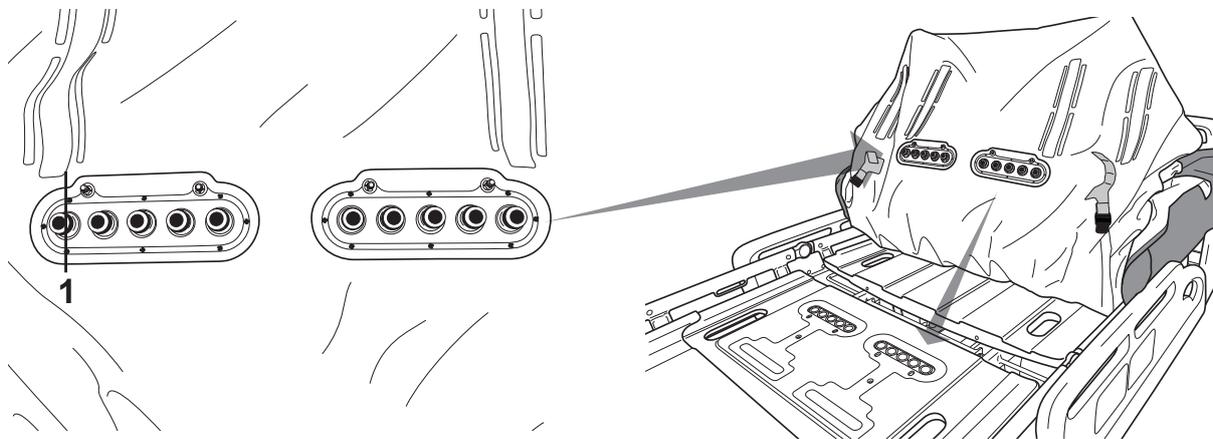


Figura 5: Conectores de ar por baixo do colchão

4. Levante as almofadas (figura 6) e guie visualmente os conectores de ar no colchão de ar para as portas de ligação.

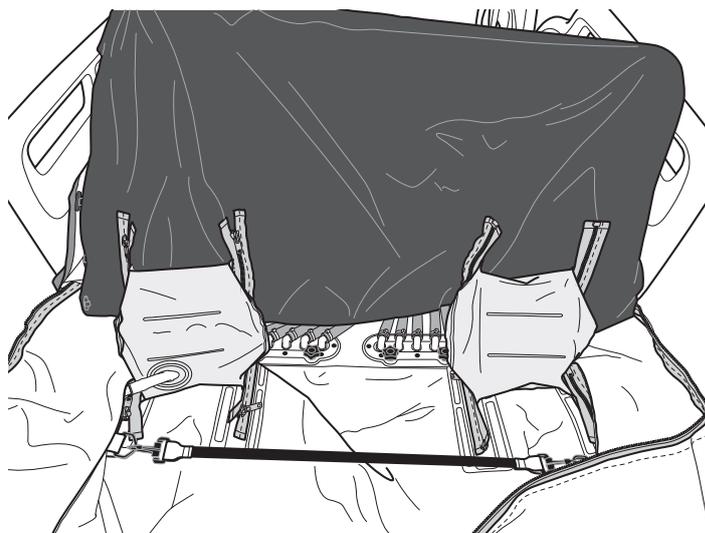


Figura 6: Conectores de ar por baixo da almofada, dentro do colchão

5. Para puxar completamente para baixo e prender as conexões de ar:
- Use um movimento de oscilação, enquanto pressiona a parte de cima dos conectores para baixo.
 - Pressionando os conectores firmemente para baixo, aparafuse os manípulos até estarem ligeiramente apertados.
 - Repita os passos 1 e 2 até os manípulos estarem completamente apertados. Isto irá garantir uma forte estanquicidade.

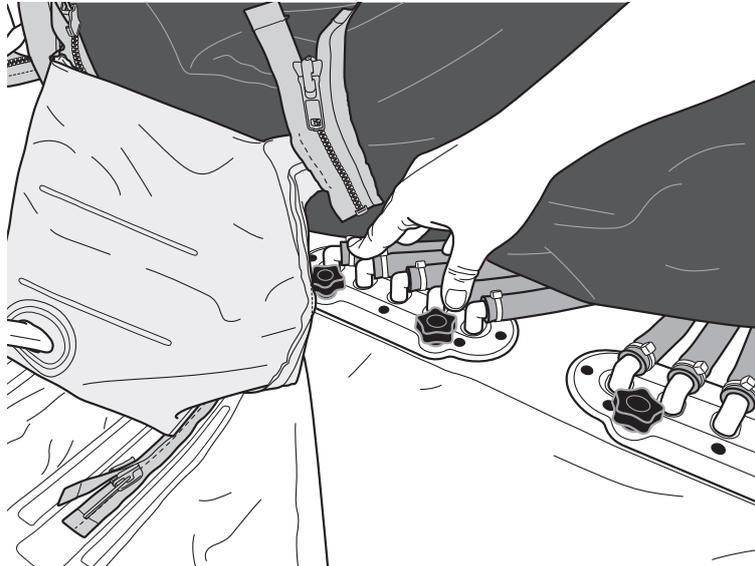


Figura 7: Pressione os conectores de ar com firmeza

6. Utilize as extensões do colchão (figura 8, item 1), localizadas na parte de baixo do colchão, para o prender à estrutura. Existem três extensões de cada lado da estrutura, para um total de seis extensões na cabeceira e no lado dos pés (ver figura 8). Também estão disponíveis duas extensões *Skin IQ*. Certifique-se de que o colchão está preso a uma secção articulada da estrutura (ver figura 8).

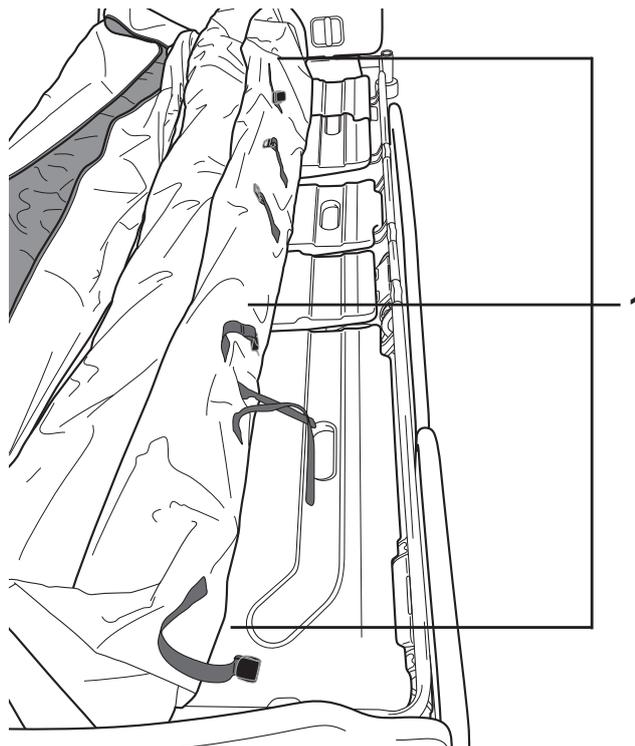


Figura 8: Visão das extensões do colchão da cabeceira para os pés

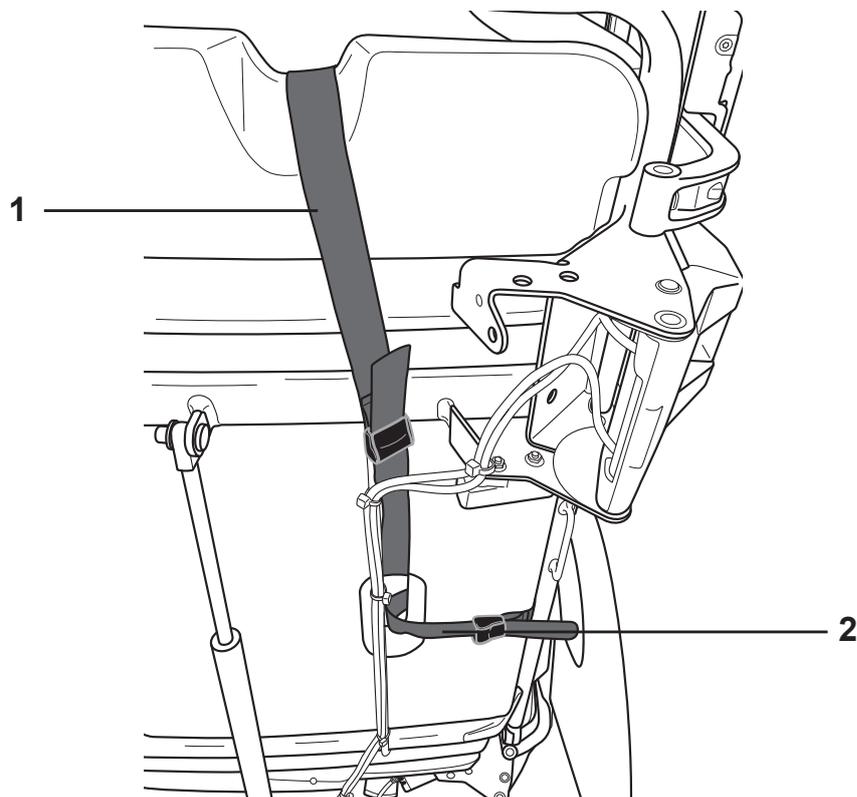


Figura 9: Acoplar as extensões do colchão à secção articulada da estrutura

7. Passe a extensão 1 e a extensão 2 através da abertura na secção da plataforma do apoio das costas e una-as como mostrado na Figura 9. Prenda-as uma à outra com as respetivas fivelas. Passe as duas extremidades das extensões à volta da travessa da estrutura e prenda-as com as fivelas. Repita do outro lado do colchão.
8. Coloque novamente o painel dos pés.
9. Antes de utilizar o sistema do colchão, teste o produto seguindo os procedimentos listados abaixo.

Teste

Antes da colocação do paciente, deve levar a cabo os seguintes procedimentos de teste, para se certificar de que a instalação da unidade de controlo do colchão de ar e do colchão de ar está completa:

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente.
2. Se o dispositivo não começar a trabalhar automaticamente, ligue a unidade de controlo do colchão de ar, pressionando e mantendo pressionado o botão de alimentação no painel de controlo. Deixe o colchão encher. O colchão deve encher completamente em, aproximadamente, três minutos. Os LED da secção do colchão na unidade de controlo ficam intermitentes enquanto o colchão enche. Quando o colchão estiver completamente cheio, os LED deixam de piscar e, dependendo da versão do painel de controlo:
 - C100: a unidade de controlo do colchão de ar entra no modo de terapia normal,
 - C200: a unidade de controlo do colchão de ar entra na terapia de pressão alternada com uma definição de temporizador de 10 minutos.
3. Se o colchão não encher, ou se ouvir uma fuga de ar, verifique se as válvulas para RCP estão fechadas. Verifique se existe uma fuga no ponto de ligação do colchão à estrutura. Consulte a secção Acoplar o colchão de ar integrado, figura 7, para apertar esta ligação.
4. Num dos painéis de controlo da cama, eleve o ângulo do apoio das costas acima dos 30°, como indicado no visor do painel do peso. Verifique se o indicador >30° está aceso na unidade de controlo do colchão de ar.
5. Levante todas as grades de segurança. Coloque a grade de segurança do lado direito da cabeceira na posição descida e verifique se o indicador de grade de segurança descida apropriado está aceso na unidade de controlo do colchão de ar. Levante a grade de segurança. Repita este procedimento para as outras três grades de segurança. Baixe o apoio das costas para aproximadamente 15°.
6. Pressione o botão Viragem do paciente para a direita. Espere alguns segundos para verificar se o colchão começou a virar. Coloque uma das grades de segurança do lado direito na posição descida e verifique se ouve o alarme e se o colchão começa a voltar para uma posição nivelada. Verifique se os indicadores de grade de segurança descida e de alarme estão acesos e se o indicador de viragem para a direita pelo enfermeiro está a piscar. Pressione o botão Silenciar o alarme, para reconhecer e limpar o alarme.
7. Pressione e mantenha pressionado o botão RCP no painel de controlo do operador. Verifique se a plataforma da cama fica na horizontal (se estiver numa posição articulada), se as válvulas para RCP abrem, se o colchão de ar se esvazia e se a unidade de controlo do colchão de ar se desliga.
8. Pressione o botão de alimentação na unidade de controlo do colchão de ar e deixe o colchão encher.
9. Suba o apoio das costas para aproximadamente 15° e puxe o manípulo de RCP no lado da estrutura da cama. Verifique se o apoio das costas fica na horizontal (se estiver numa posição articulada), se as válvulas para RCP abrem, se o colchão de ar se esvazia e se a unidade de controlo do colchão de ar se desliga.

Ajuste do comprimento do colchão

1. Para estender a estrutura da cama: rode o manípulo de bloqueio de extensão azul (1) localizado sob os pés da cama, puxe a estrutura da cama (2) para a posição pretendida e liberte o manípulo.

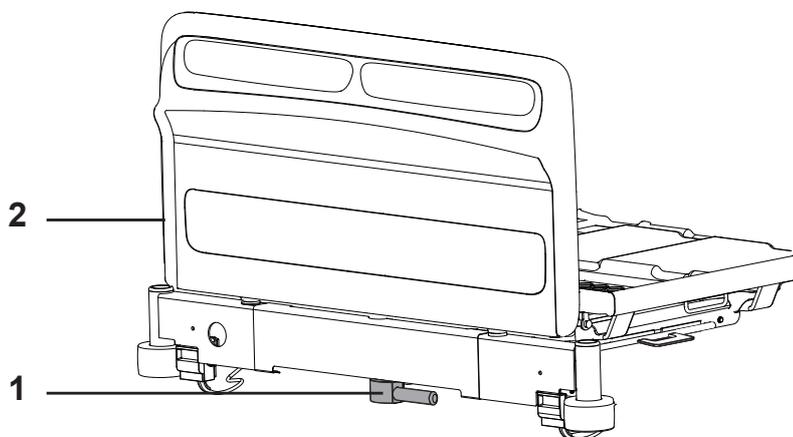


Figura 10: Estender a estrutura da cama

Para estender a plataforma:

2. Levante os manípulos de bloqueio da extensão azuis dos dois lados da cama (1), puxe a plataforma (2) para a posição desejada e solte os manípulos.

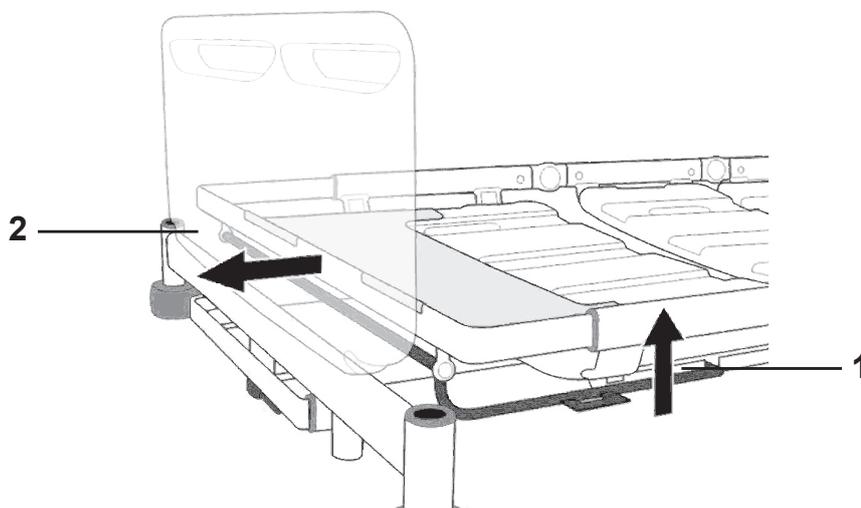


Figura 11: Estender a plataforma



Depois de estender a plataforma, certifique-se de que a chapa de extensão da secção dos gêmeos é fixada sobre a extremidade da estrutura da plataforma.

3. Para diminuir o comprimento da cama: Inverta os procedimentos acima.

Extensão do comprimento do colchão de ar

1. Localize a aba de extensão na extremidade do colchão do lado direito dos pés do paciente. Desaperte e levante a aba (figura 12, item 2) para ter acesso aos dois conjuntos de conectores (1) no colchão de ar.

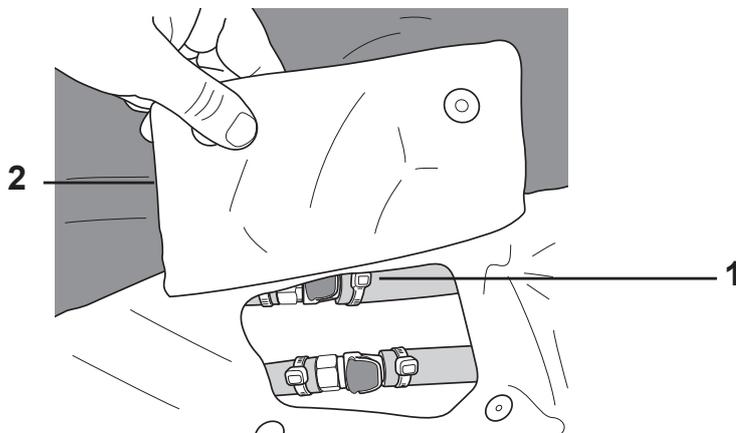


Figura 12: Aba de extensão

2. Ligue os conectores para encher a almofada de extensão na secção das pernas. Isto irá aumentar o comprimento do colchão.

Manga de raio-X

É fornecida uma manga de raio-X no colchão de modo a colocar um cartucho de raio-X sob o paciente sem ter de retirar o paciente do colchão.

A manga está localizada na cabeceira, na secção dos ombros e peito, nos dois lados do paciente. Baixe as grades de segurança e levante a aba exterior do colchão para aceder à manga localizada **por cima do fecho de correr** no colchão.



Não é necessário abrir o fecho de correr do colchão para aceder à manga de raio-X.

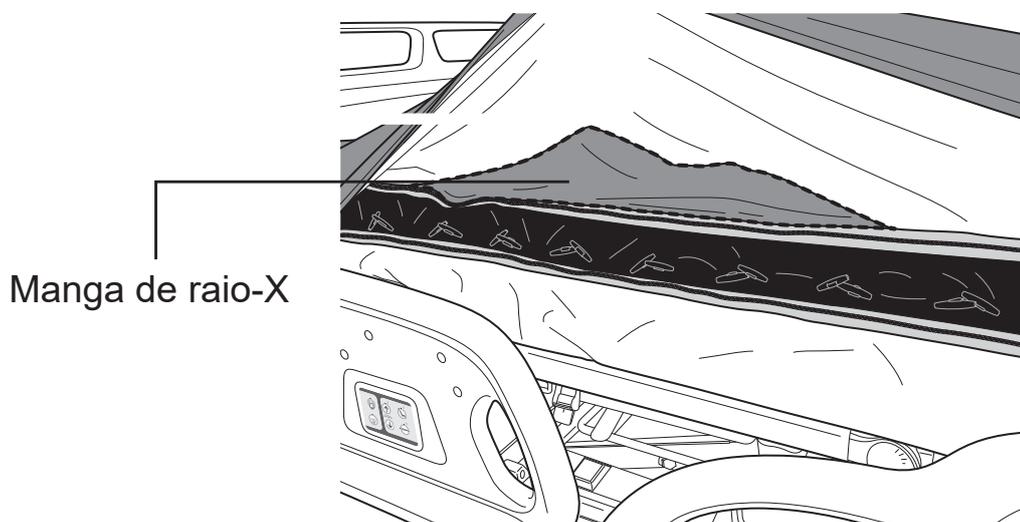
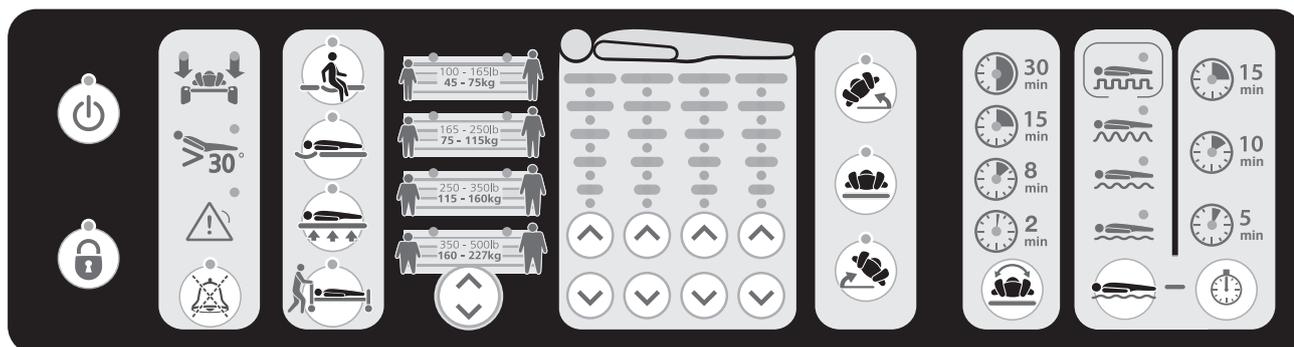


Figura 13: Manga de raio-X

PAINEL DE CONTROLO



Painel de controlo do Sistema de terapia de paciente *Citadel*



Botão Ligar/desligar - Prima e mantenha premido durante dois segundos para ligar ou desligar o Sistema de terapia de paciente *Citadel*. O LED irá acender-se e ouvirá um aviso sonoro. Para a unidade de controlo se ligar, a cama tem de estar ligada à fonte de alimentação CA.



Quando a unidade de controlo do colchão de ar está desligada:

- **C100 e C200:** a predefinição está definida para 45 kg (100 lb) (LED superior esquerdo no seletor de predefinições).
- **C200:** A terapia de pressão alternada com uma definição de temporizador de 10 minutos é o modo de terapia predefinido, definido após a inicialização.



Botão de bloqueio - Prima e mantenha premido durante dois segundos para ativar ou desativar o bloqueio de todas as funções da unidade de controlo. Premir o botão RCP anula todos os bloqueios.



Indicador de grade de segurança descida - Acende-se quando a grade de segurança esquerda ou direita está descida.



Indicador do ângulo de Fowler - Acende-se quando o ângulo de Fowler é superior a 30°.



- **Indicador de alarme** - Acende-se quando existe um alarme ou condição de alarme no Sistema de terapia de paciente *Citadel*. O ícone vai desligar-se quando todas as condições de alarme já não estiverem presentes e o alarme tiver sido reconhecido carregando no botão Silenciar/eliminar o alarme.



Botão Silenciar/eliminar o alarme - Prima para reconhecer um alarme. Premir este botão vai eliminar um indicador de alarme para uma condição que foi resolvida. Se a condição de alarme não tiver sido resolvida, premir o botão irá silenciar o alarme durante dez minutos. Se a condição a provocar o alarme não for corrigida dentro de dez minutos, o som do alarme é retomado.



Botão Esvaziar o assento - Prima para ativar ou desativar o esvaziamento do assento. Utilize o esvaziamento do assento para reduzir a pressão de ar nas almofadas da secção do corpo, de modo a auxiliar o paciente a sair da cama ou na colocação da arrastadeira. Irá soar um aviso sonoro para indicar quando a pressão na secção do assento tiver caído 50%. Periodicamente, irá soar um aviso sonoro para recordar o utilizador de que a função ainda está ativa.



Botão Esvaziar a cabeceira - Prima para ativar ou desativar o esvaziamento da cabeceira. Utilize o esvaziamento da cabeceira para posicionar a cabeça mais baixo do que o corpo para procedimentos como a intubação. Irá soar um aviso sonoro para indicar quando a pressão na secção da cabeceira tiver caído 50%. Periodicamente, irá soar um aviso sonoro para recordar o utilizador de que a função ainda está ativa.



Quando a afirmação «a terapia anterior» é utilizada, significa:

- **Se o modo de terapia normal tiver sido utilizado antes da alteração, o modo de terapia normal será a próxima terapia ativa.**
- **Se a terapia de pulsação tiver sido utilizada antes da alteração, a terapia de pulsação com o último nível e a última definição do temporizador utilizados será a próxima terapia ativa.**
- **Se a terapia de pressão alternada tiver sido utilizada antes da alteração, a terapia de pressão alternada com a última definição de temporizador utilizada será a próxima terapia ativa.**
- **Se a terapia de viragem contínua do paciente tiver sido utilizada antes da alteração, a pressão alternada com uma definição de temporizador de 10 minutos será a próxima terapia ativa. As predefinições e/ou as definições de pressão selecionadas previamente são sempre mantidas.**

Quando «alteração» é utilizada no contexto da «terapia anterior», significa:

- **Desativação das seguintes funções: Esvaziamento do assento, esvaziamento da cabeceira, colchão firme, transporte do paciente.**
- **Desligar a terapia de viragem contínua do paciente.**
- **Desligar o cabo de alimentação e ligá-lo de novo à tomada de parede.**



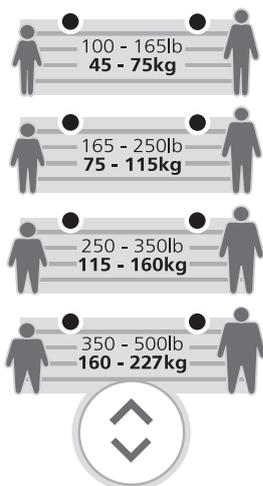
Botão Colchão firme - Prima para ativar ou desativar a função Colchão firme. Utilize Colchão firme para encher as almofadas do colchão de ar com uma pressão mais alta, de modo a tornar o colchão de ar mais firme, para facilitar ações como a transferência do paciente ou o seu posicionamento. Irá soar um aviso sonoro quando a função tiver sido executada. Periodicamente, irá soar um aviso sonoro para recordar o utilizador de que a função ainda está ativa. Após 30 minutos, a função irá cancelar e o sistema regressa à terapia anterior.



Botão Transporte do paciente - Prima para ativar ou desativar o transporte do paciente. Utilize o transporte do paciente para encher o colchão de ar ligeiramente acima das pressões definidas antes de desligar a cama em preparação para o transporte do paciente na cama. Carregar no botão Transporte do paciente permite dar um apoio contínuo ao paciente enquanto o sistema não está ligado. Irá soar um aviso sonoro quando a função tiver sido executada.

Controlos de ajuste da pressão de ar

Predefinições de altura/peso



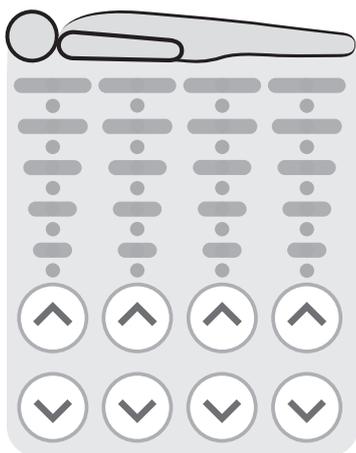
Carregue no botão de predefinição de altura/peso para selecionar a predefinição que mais se aproxima do tipo de corpo e peso do paciente.

Os indicadores da zona de pressão irão indicar as definições de pressão para cada predefinição.



As predefinições são fornecidas apenas para referência. As necessidades individuais do paciente devem ser avaliadas e as definições de pressão devem ser ajustadas de modo a satisfazerem essas necessidades.

Indicadores da zona de pressão



Os indicadores da zona de pressão irão indicar as definições de pressão individuais para cada zona.

LED verdes sólidos indicam os pontos de configuração de pressão relativos para cada zona do colchão.

Os LED irão piscar quando a secção se estiver a ajustar para a pressão pretendida.

Cada zona é ajustável de forma independente utilizando setas para cima e para baixo. As setas para cima aumentam a pressão; as setas para baixo diminuem a pressão.



Vigie as vias aéreas e a posição do paciente durante o enchimento/ esvaziamento do colchão. Certifique-se de que o paciente e quaisquer linhas de suporte ao paciente têm o apoio adequado em todos os momentos.

Viragem



Antes de ativar qualquer funcionalidade de viragem do colchão, certifique-se de que todas as grades de segurança estão totalmente encaixadas na sua posição vertical e bloqueada total. Não ative a funcionalidade de viragem em nenhum sistema de colchão quando estiverem a ser usados dispositivos de retenção do paciente.



Botão Viragem do paciente para a direita (serviço de enfermagem)

- Pressione para rodar o paciente cerca de 20° para a direita. Irá soar um aviso sonoro quando a viragem tiver sido executada.



Botão Centrar o paciente - Prima para voltar de uma posição virada ou da terapia atual para uma posição nivelada e para o modo de terapia normal.



Botão Viragem do paciente para a esquerda (serviço de enfermagem) - Pressione para rodar o paciente cerca de 20° para a esquerda. Irá soar um aviso sonoro quando a viragem tiver sido executada.



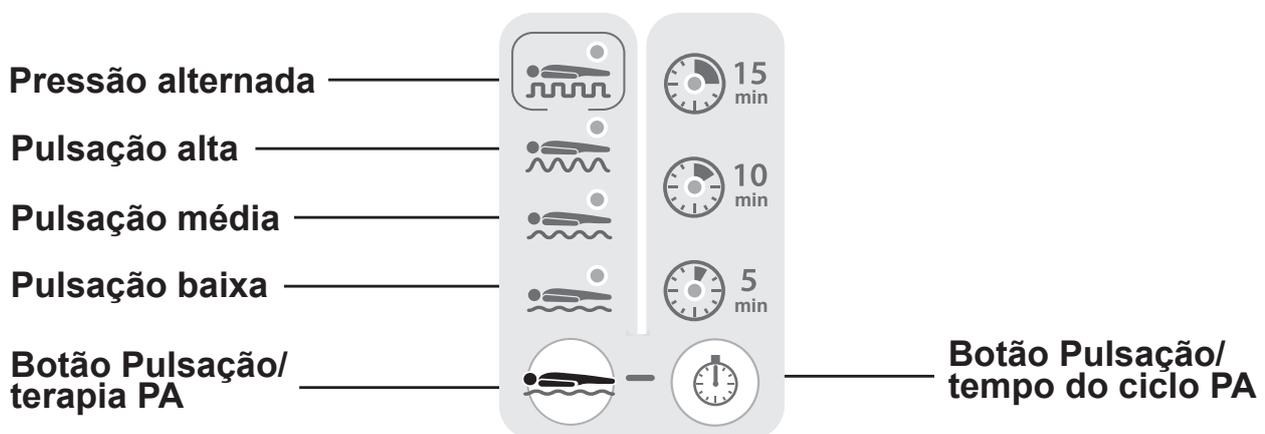
O ângulo real de rotação atingido por um paciente depende de vários fatores, incluindo: peso do paciente, distribuição do peso do paciente, definições de pressão e posicionamento do paciente na superfície do colchão. 20° é o ângulo de viragem pretendido, mas não será atingido por todos os pacientes com base nas variáveis mencionadas acima.

Botão de tempo de espera para viragem contínua do paciente (configuração opcional)



Prima para iniciar a viragem contínua do paciente e seleccione o tempo de espera desejado. Esta função roda o paciente cerca de 20° para a direita, para o centro e depois cerca de 20° para a esquerda, fazendo uma pausa em cada posição durante o tempo de espera definido. Premir o botão várias vezes irá fazer o ciclo avançar pelas definições de tempo de espera e desligar. Quando está seleccionado Desligado, a unidade de controlo do colchão de ar regressa à terapia anterior.

Terapia de pulsação/pressão alternada (PA) (configuração opcional)



Botão Terapia de pulsação/PA - Prima para ajustar a intensidade da terapia de pulsação. Premir o botão várias vezes irá fazer o ciclo avançar pela pulsação baixa, pulsação média, pulsação alta, definições de pressão alternadas e desligar. Quando está seleccionado Desligado, a unidade de controlo do colchão de ar regressa ao modo de terapia normal.



Botão Pulsção/tempo do ciclo PA - Prima para seleccionar o tempo do ciclo de pulsação. O tempo do ciclo PA é definido automaticamente para 10 minutos quando o botão PA é pressionado. Pode ser ajustado para outra definição, conforme desejado. Os tempos do ciclo são seleccionáveis em incrementos de 5, 10 e 15 minutos. Premir o botão várias vezes irá fazer o ciclo avançar pelas definições de 5, 10 e 15 minutos. Antes de o tempo do ciclo poder ser definido tem de ser seleccionada uma das definições de pulsação/PA.

COLOCAÇÃO/TRANSFERÊNCIA DO PACIENTE

Recomendamos uma revisão de todos os capítulos deste manual antes de utilizar o produto. Leia cuidadosamente as secções **Contraindicações, Riscos e precauções** e **Informação de segurança** no capítulo **Introdução** deste manual, antes de colocar um paciente no Sistema de terapia de paciente *Citadel*.

Preparação para a colocação/transferência do paciente

1. Bloqueie os travões dos rodízios na estrutura.
2. Avalie a extensão dos pés e estenda a estrutura e o colchão, se necessário.
3. Se a unidade de controlo do colchão de ar estiver desligada, prima e mantenha premido o botão Ligar/desligar durante dois segundos no painel de controlo principal para ativar a unidade de fornecimento de ar:
 - para o modelo C100, a unidade de controlo do colchão de ar entra no modo de terapia normal,
 - para o modelo C200, espere que a terapia de pressão alternada com uma definição de temporizador de 10 minutos se ligue se a unidade for deixada sem entrada adicional.
4. Nivele a superfície do paciente. Pressione o botão Colchão firme para insuflar o colchão para uma pressão mais alta, tornando o colchão de ar mais firme, para facilitar o posicionamento do paciente.
5. Configure a unidade como pretendido (exemplo: acrescentar almofadas, cobertores, linhas, suportes intravenosos, outro equipamento, acessórios, etc., conforme necessário).
6. Defina as pressões de ar iniciais utilizando o painel de controlo:
 - Pressione o botão Predefinições de altura/peso para seleccionar o perfil que mais se assemelhe ao paciente a ser posicionado. As almofadas insuflam até uma pressão de ar predefinida, com base na altura e peso do paciente.



As predefinições são fornecidas apenas para referência. As necessidades individuais do paciente devem ser avaliadas e as definições de pressão devem ser ajustadas de modo a satisfazerem essas necessidades.

Colocação do paciente

1. Ajuste os níveis de pressão em cada secção do colchão para corresponder às necessidades individuais do paciente. A pressão é ajustada pressionando os botões Ajuste da zona de pressão. Pressione as setas para cima para aumentar a pressão e as setas para baixo para reduzir a pressão.

Transferência do paciente do Sistema de terapia de paciente *Citadel*

1. Nivele a superfície do paciente. Certifique-se de que a função Colchão firme está ativa.
2. Ajuste a altura da superfície do paciente para o mesmo nível que a superfície a partir da qual o paciente está a ser transferido.
3. Certifique-se de que os travões de ambas as unidades estão bloqueados.
4. Baixe as grades de segurança.
5. Transfira o paciente seguindo todas as regras de segurança e protocolos da instituição aplicáveis.
6. Se o paciente não for regressar, prima o botão Ligar/desligar e mantenha premido durante dois segundos, para desligar a unidade de controlo. Quando a unidade se desliga, ouve-se as válvulas a abrir e o colchão esvazia-se.

Transporte do paciente

1. Prima o botão Transporte do paciente para insuflar o colchão de ar até ligeiramente acima das pressões definidas para preparar o transporte do paciente.
2. Pode desligar o cabo de alimentação da tomada de parede e enrolá-lo no respetivo gancho na cabeceira da unidade, assim que a cama tenha emitido um aviso sonoro e o indicador de transporte esteja verde fixo.
3. Se necessário, coloque a terapia intravenosa do paciente nos suportes intravenosos, que podem estar colocados em encaixes localizados nos quatro cantos da unidade.
4. Verifique se as grades de segurança estão elevadas e bloqueadas.
5. Desbloqueie os travões.
6. Transporte o paciente seguindo todas as regras de segurança e protocolos da instituição aplicáveis.
7. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede imediatamente depois de concluir o transporte do paciente.
8. A unidade de controlo do colchão de ar continuará a funcionar e regressará à terapia anterior.

CUIDADOS DE ENFERMAGEM

Recomendamos uma revisão de todos os capítulos deste manual antes de utilizar o produto. Leia cuidadosamente as secções **Contraindicações, Riscos e precauções** e **Informação de segurança** do capítulo **Introdução** deste manual, antes de prestar cuidados de enfermagem a um paciente no Sistema de terapia de paciente *Citadel*.

RCP

A RCP inicia-se a partir do painel de controlo do operador da estrutura da cama ou do manípulo de desengate do apoio das costas. Quando a RCP é ativada, a unidade de controlo do colchão desliga-se e o colchão esvazia-se. A estrutura da cama começa a articular e após um intervalo de dois segundos o colchão esvazia-se. O utilizador deve continuar a pressionar o botão RCP até a estrutura da cama estar na posição adequada. Pressione o botão de alimentação e mantenha pressionado durante dois segundos para reativar o sistema. Para mais detalhes, consulte as Instruções de utilização do Sistema de estrutura da cama *Citadel*.

Alarmes



Assim que é detetada uma condição de alarme, o atraso típico dos sinais sonoro e visual de alarme não é de mais de um segundo.



- Um indicador de alarme de cor amarela acende-se quando existe uma condição de alarme. Tipicamente, o indicador de alarme é acompanhado por outro indicador para indicar porque ocorreu um alarme.

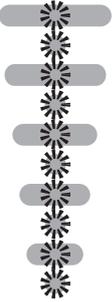
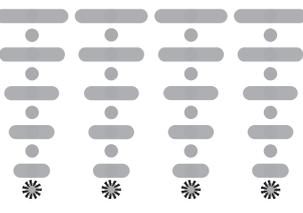


Prima o **botão Silenciar/eliminar o alarme** e mantenha premido durante três segundos para silenciar o aviso de alarme durante dez minutos. Se a condição a provocar o alarme não for corrigida dentro de dez minutos, o som do alarme é retomado.



Para um reconhecimento ideal das condições de alarme, o utilizador deve estar posicionado aos pés da cama.

| Ícones de alarmes ativos | | | Descrição dos alarmes |
|---|---|---|---|
|  âmbar fixo |  âmbar fixo |  verde intermitente | Grade de segurança descida durante a viragem do paciente (serviço de enfermagem). |
|  âmbar fixo |  âmbar fixo |  verde intermitente | Grade de segurança descida durante viragem contínua do paciente. |

| Ícones de alarmes ativos | | | Descrição dos alarmes |
|--|---|---|--|
|  âmbiar fixo |  âmbiar fixo |  verde intermitente | Ângulo da cabeça subido para mais de 30° durante a viragem do paciente (serviço de enfermagem). |
|  âmbiar fixo |  âmbiar fixo |  verde intermitente | Ângulo da cabeça subido para mais de 30° durante a viragem contínua do paciente. |
|  âmbiar fixo |  verde intermitente | | O colchão não atinge a pressão definida após 10 minutos. Aperte os conectores de ar. Ver página 15. |
|  âmbiar fixo |  verde intermitente | | A base do colchão não atinge a pressão após cinco minutos. Aperte os conectores de ar. Ver página 15. |
|  âmbiar fixo |  verde intermitente | | Câmara de ar de viragem não atinge a pressão na viragem do paciente (serviço de enfermagem) após cinco minutos. Aperte os conectores de ar. Ver página 15. |
|  âmbiar fixo |  verde intermitente | | A câmara de ar de viragem não atinge a pressão na viragem contínua do paciente após cinco minutos. Aperte os conectores de ar. Ver página 15. |
|  âmbiar fixo | | | Cabo do interruptor para RCP desligado. Ligue de novo o cabo do interruptor para RCP. |

Indicadores de aviso sonoro

| Nome | Indicação | Descrição dos avisos sonoros |
|---|---|---|
| Ligado | O sistema está ligado | Um aviso curto, alto (~1600 Hz) |
| Função completada | A função atingiu o estado pretendido | Dois avisos curtos, baixos (~700 Hz) |
| Função desativada | O utilizador tenta ativar uma função que não é permitida, devido a um estado de alarme ou à existência de uma condição insegura | Um aviso curto, baixo (~800 Hz) |
| Tempo excedido | A função ficou em determinado estado mais tempo do que o permitido | Um aviso curto, alto (~1400 Hz) |
| Alarme | A condição do alarme foi identificada | Dois avisos. Um aviso curto, médio (~1000 Hz) e um aviso curto, baixo (~750 Hz), repetindo-se todos os 15 segundos. |
| Cabo de comunicação da porta de entrada | Desligou-se | Dois avisos. Um aviso curto, médio (~1000 Hz) e um aviso curto, baixo (~750 Hz), repetindo-se todos os 15 segundos. |

Banho do paciente

1. Ajuste a altura e o nível da superfície do paciente para facilitar o banho.
2. Baixe as grades de segurança (do lado do prestador de cuidados).
3. Dê banho ao paciente de acordo com os protocolos da instituição. Evite derramar líquidos nos painéis de controlo da estrutura.



Os fluidos que permanecem nos controlos podem causar corrosão, o que pode fazer com que os componentes falhem ou funcionem de forma irregular, podendo resultar em condições perigosas para o paciente e o pessoal.

4. Eleve e bloqueie as grades de segurança.
5. Ajuste a superfície do paciente para conforto do mesmo.

CUIDADOS E LIMPEZA

Recomendações gerais

Os seguintes procedimentos são os recomendados pela Arjo para a limpeza e controlo de infeções para o Sistema de terapia de paciente *Citadel*

Recomendamos uma revisão de todas as secções deste guia antes de utilizar o produto. Leia cuidadosamente as secções **Riscos e precauções** e **Informação de segurança** no capítulo **Introdução** antes de levar a cabo os procedimentos de limpeza no Sistema de terapia de paciente *Citadel*.



*Para prevenir a contaminação cruzada ou danos no equipamento, a Arjo recomenda que o Sistema de terapia de paciente *Citadel* seja limpo durante a utilização e entre pacientes, de acordo com as instruções abaixo. Podem ser usados os protocolos e regulamentações/procedimentos locais relativos a agentes patogénicos sanguíneos, desde que sejam seguidas as instruções do fabricante.*



*Desligue sempre o Sistema de estrutura da cama *Citadel* da tomada de parede antes da limpeza. Não fazer isto pode resultar em danos no equipamento e/ou em choque elétrico.*

Descontaminação



Não deixe a ficha de corrente ou o cabo de alimentação ficarem molhados.

Não use esfregões ou compostos abrasivos nem desinfetantes à base de fenol.

Não use limpeza com jatos ou túneis de lavagem.

A unidade de controlo do colchão de ar deve ser limpa e desinfetada todas as semanas e antes de um novo paciente ser colocado na cama.

A cama deve ser limpa e desinfetada todas as semanas e antes de ser utilizada por um novo paciente.

Limpeza

1. Retire o colchão e todos os acessórios da cama.
2. As chapas dos painéis da cabeceira, dos pés e do estrado do colchão devem ser retiradas da cama para limpar.
3. Usando vestuário de proteção adequado, limpe todas as superfícies com um pano descartável humedecido com água quente e um detergente neutro.
4. Comece limpando as partes superiores da cama e trabalhe ao longo das secções horizontais. Trabalhe metodicamente em direção às partes inferiores da cama e limpe as rodas por último. Limpe com mais cuidado as áreas que acumulam pó ou sujeira.
5. Passe um novo pano descartável humedecido com água limpa e seque com toalhas de papel descartáveis.
6. Deixe as partes limpas secarem antes de recolocar o colchão.

Desinfecção

1. Depois de limpar a cama como descrito acima, limpe todas as superfícies com dicloroisocianurato de sódio (NaDCC) numa concentração de 1000 partes por milhão (0,1%) de cloro disponível.
2. No caso de derrame de fluidos corporais, por exemplo, sangue, a concentração de NaDCC deve ser aumentada para 10.000 partes por milhão (1%) de cloro disponível.
3. Passe um novo pano descartável humedecido com água limpa e seque com toalhas de papel descartáveis.



Os desinfetantes do tipo Iodophor (por ex., Betadine, etc.) não são recomendados e mancham o tecido.

Limpeza do Sistema de terapia de paciente *Citadel* durante a utilização

1. Se possível, retire o paciente da cama antes da limpeza. Os cuidados e a limpeza diários consistem na lavagem de todas as superfícies e grades de segurança (consoante necessário) durante o banho do paciente.
2. Siga as instruções de cuidados e limpeza para a superfície de suporte específica do paciente em utilização.
3. Desligue o Sistema de terapia de paciente *Citadel* da tomada de parede.
4. Inspeccione o cabo de alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos. O Sistema de terapia de paciente *Citadel* não deve ser operado com um cabo de alimentação desgastado ou danificado. Contacte a Arjo se detetar danos.
5. Limpe as superfícies do Sistema de terapia de paciente *Citadel* com um pano molhado em água morna e sabão ou com um desinfetante hospitalar aprovado (diluído de acordo com as instruções do fabricante). Enxague com água normal.



*Não deixe fluidos entrarem nos painéis de controlo do Sistema de terapia de paciente *Citadel*.*

6. Deixe todos os componentes secarem completamente antes de voltar a usá-los.
7. Antes de voltar a utilizar a unidade, inspeccione todas as peças do Sistema de terapia de paciente *Citadel* para verificar se existem danos. Contacte a Arjo para assistência ou substituição.
8. Ligue a cama à tomada de parede e ajuste as definições.



Quando o cabo de alimentação é ligado à tomada de parede depois de ter sido desligado, a unidade de controlo do colchão de ar regressa à terapia anterior.

Limpeza e manutenção entre pacientes

1. Desligue o Sistema de estrutura da cama *Citadel* da tomada de parede. Limpe as superfícies do Sistema de terapia de paciente *Citadel* com um pano molhado em água morna e sabão ou com um desinfetante hospitalar aprovado (diluído de acordo com as instruções do fabricante). Enxague com água normal.
2. Deixe todos os componentes secarem completamente antes de voltar a usá-los.



Não deixe fluidos entrarem nos painéis de controlo do Sistema de terapia de paciente Citadel.

3. Antes de voltar a utilizá-lo, inspecione todas as peças do Sistema de terapia de paciente *Citadel* para verificar se existem danos. Contacte a Arjo para assistência ou substituição.



Quando não estiver a ser utilizada, a estrutura da cama deve continuar ligada à tomada de parede para manter o carregamento da bateria.

Cuidados e limpeza dos tecidos da cobertura do colchão

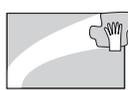
A Arjo introduz a nova geração de tecidos médicos. Estes tecidos foram especificamente concebidos para melhorar o desempenho de produtos e acrescentar valor para o cliente através da sua elevada durabilidade.

A especificação da cobertura e os parâmetros de limpeza recomendados encontram-se em baixo. Para limpar componentes que não sejam coberturas de colchão, consulte as Instruções de utilização do produto relevante ou outras etiquetas do produto. Os procedimentos de limpeza devem ser adaptados às orientações locais ou nacionais (descontaminação de dispositivos médicos) que possam ser aplicáveis aos estabelecimentos de cuidados de saúde ou ao país de utilização. Se não tiver a certeza, deve consultar um especialista em controlo de infeções local.

O Sistema de terapia de paciente *Citadel* é feito de material Reliant IS² e pode ser lavado e/ou desinfetado em conformidade com a tabela Especificações da cobertura.

Reliant IS²: Tecido de poliéster coberto com poliuretano de durabilidade melhorada.

| Especificações da cobertura | |
|--|--|
| Características | Cobertura Premium |
| Cobertura amovível | Sim |
| Permeável ao vapor de humidade | Fraca |
| Atrito reduzido | N.º |
| Resistente/Repelente à água | Sim |
| O revestimento de poliuretano contém um agente de controlo antifúngico para controlar a deterioração microbiana do tecido. | Sim |
| Retardante de chama* | BS 7175: 0,1 e 5 |
| Estica nos dois sentidos | Sim |
| Temperaturas de lavagem recomendadas | 60°C (140°F) 15 min. |
| Temperaturas máximas de lavagem | Máx. 95°C (203°F) 15 min. |
| Temperaturas de secagem recomendadas | 60°C (140°F) ou secar ao ar |
| Temperaturas máximas de secagem | Máx. 80°C (176°F) |
| Produtos químicos de limpeza** | Cloro à concentração de 1000 ppm ou álcool à concentração de 70%; não utilizar fenol; assegurar que o produto está seco antes da armazenagem |

| Símbolos de limpeza | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
|  Máx. 95 15 min. | Temperatura de lavagem recomendada: 15 min. a 60°C (140°F). Temperatura máxima de lavagem: 15 min. a 95°C (203°F) |  Máx. 80 | Secar na máquina a 60°C (140°F) Temperatura máxima de secagem 80°C (176°F) |  1000 ppm NaOCl NaDCC | Utilizar solução diluída para 1000 ppm de cloro disponível |
| | |  | Não utilizar agentes de limpeza à base de fenol | | |
|  | Limpar todas as superfícies com uma solução de limpeza e, depois, passar com um pano húmido com água e secar completamente |  | Não passe a ferro | | |

* Para informações adicionais sobre normas de teste de inflamabilidade, consulte as etiquetas individuais do produto, em conformidade com a lei.

** As concentrações de cloro podem variar entre 250 ppm e 10 000 ppm, dependendo das orientações locais e do estado de contaminação. Se for selecionado um desinfetante alternativo, da ampla variedade existente, a Arjo recomenda que a adequabilidade ao uso seja confirmada com o fornecedor do produto químico antes da sua utilização.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Recomendamos uma revisão de todos os capítulos deste manual antes de utilizar o produto. Leia cuidadosamente as secções **Contraindicações**, **Riscos e precauções** e **Informação de segurança** no capítulo **Introdução** deste manual, antes de colocar um paciente no Sistema de terapia de paciente *Citadel*.

Funções do serviço de enfermagem

 **A desativação das funções do serviço de enfermagem fará regressar à terapia anterior.**

Esvaziamento do assento - baixa a pressão na secção do assento do colchão para zero. Quando a pressão atinge 50% da pressão definida anteriormente, soa um aviso sonoro. O aviso sonoro continua a soar de cinco em cinco minutos, para lembrar que o esvaziamento do assento está ativo. Prima novamente o botão Esvaziar o assento para cancelar; esta função não termina automaticamente.

Esvaziamento da cabeceira - baixa a pressão na secção da cabeceira do colchão para zero. Quando a pressão atinge 50% da pressão definida anteriormente, soa um aviso sonoro. O aviso sonoro continua a soar de cinco em cinco minutos, para lembrar que o esvaziamento da cabeceira está ativo. Prima de novo o botão Esvaziar a cabeceira para cancelar; esta função não termina automaticamente.

 **As funções de esvaziamento da cabeceira e do assento não podem estar ativas ao mesmo tempo.**

Colchão firme - aumenta a pressão para auxiliar na transferência lateral. Pressionar este botão vai fazer insuflar todas as almofadas até à pressão máxima, para providenciar uma superfície firme. Quando o sistema atinge a pressão máxima, soa um aviso sonoro. O aviso sonoro continua a soar de cinco em cinco minutos, para lembrar que o Colchão firme está ativo. Se esta função não for cancelada manualmente, premindo o botão Colchão firme, expira automaticamente passados 30 minutos e volta para a terapia anterior.

 **De cinco em cinco minutos irão soar avisos sonoros, para lembrar que o esvaziamento da cabeceira e do assento ou o modo colchão firme estão ativos.**

Botão Transporte do paciente - prima para ativar ou desativar o transporte do paciente. Utilize o transporte do paciente para encher o colchão de ar 110% acima das pressões definidas no modo de terapia normal, antes de desligar a cama em preparação para o transporte do paciente na cama. Durante o enchimento, o LED do botão Transporte do paciente pisca (1 s ligado, 1 s desligado). Quando a função estiver concluída, será emitido um aviso sonoro e o LED do botão Transporte do paciente acende-se.



Viragem - CUIDADO: *Antes de ativar qualquer funcionalidade de viragem do colchão, certifique-se de que a estrutura da cama tem grades de segurança e de que estas estão totalmente encaixadas na sua posição vertical e bloqueada total. Não ative a funcionalidade de viragem em nenhum sistema de colchão quando estiverem a ser usados dispositivos de retenção do paciente.*

Viragem do paciente (serviço de enfermagem) - enche as câmaras de ar por baixo do colchão, para permitir a rotação do paciente cerca de 20° para a direita ou esquerda. Quando a rotação completa é atingida, soa um aviso sonoro. Para ativar esta função, todas as grades de segurança devem estar subidas e o ângulo de Fowler deve ser inferior a 30°. Se uma grade de segurança estiver descida na direção da viragem do paciente, ou se o ângulo de Fowler for superior a 30°, esta função é cancelada. Prima o botão Centrar o paciente para cancelar a viragem do paciente; esta função não termina automaticamente.



A viragem do paciente não está disponível quando o ângulo de Fowler é superior a 30°, ou quando alguma grade de segurança está descida. Recomenda-se que a viragem só seja iniciada quando a cama estiver nivelada e as secções da coxa e da panturrilha estiverem descidas.



O ângulo real de rotação atingido por um paciente depende de vários fatores, incluindo: peso do paciente, distribuição do peso do paciente, definições de pressão e posicionamento do paciente na superfície do colchão. 20° é o ângulo de viragem pretendido, mas não será atingido por todos os pacientes com base nas variáveis mencionadas acima.



É possível interromper a viragem do paciente com outras funções do serviço de enfermagem. Após a desativação dessas funções, a terapia anterior é reiniciada.

Terapias

Modo de terapia normal - controlo das pressões definidas para suporte do paciente (cabeça, ombros, corpo, pés e almofadas inferiores), sem outras funcionalidades terapêuticas ativadas. Iniciado pelo botão Centrar o paciente.

Viragem contínua do paciente - roda o paciente continuamente 20° para a direita, para o centro e depois 20° para a esquerda, fazendo uma pausa em cada posição durante o tempo de espera definido. Para ativar esta função, todas as grades de segurança devem estar subidas e o ângulo de Fowler deve ser inferior a 30°. Se alguma grade de segurança estiver descida, ou se o ângulo de Fowler for superior a 30°, esta função é cancelada. Prima o botão Viragem contínua do paciente para cancelar o tratamento; esta função não termina automaticamente.

-  **As terapias de rotação não estão disponíveis quando o ângulo de Fowler é superior a 30° ou quando qualquer grade de segurança está descida. Recomenda-se que a viragem só seja iniciada quando a cama estiver nivelada e as secções da coxa e da panturrilha estiverem descidas.**
-  **O ângulo real de rotação atingido por um paciente depende de vários fatores, incluindo: peso do paciente, distribuição do peso do paciente, definições de pressão e posicionamento do paciente na superfície do colchão. 20° é o ângulo de viragem pretendido, mas não será atingido por todos os pacientes com base nas variáveis mencionadas acima.**
-  **A desativação da viragem contínua do paciente, definindo a terapia para desligada, faz regressar à terapia anterior.**

Pressão alternada - enche cada segunda célula de uma almofada até uma pressão pretendida, enquanto as outras são esvaziadas até uma pressão perto de zero. Este estado mantém-se por um período de tempo e depois as células esvaziadas são insufladas até uma pressão selecionada. Assim que isto acontece, as outras células são esvaziadas até perto de zero e este estado mantém-se durante um período de tempo. O tempo total para completar isto é um ciclo.

Pulsação - enche cada segunda almofada até uma pressão pretendida, enquanto as outras são esvaziadas até uma pressão ligeiramente mais baixa. Assim que isto acontece, mantém-se por um período de tempo e depois as células esvaziadas são insufladas até à pressão definida. Logo que acontece, as outras células são esvaziadas até uma pressão ligeiramente mais baixa e isto mantém-se durante um período de tempo. O tempo total para completar isto é um ciclo. Os tempos e a intensidade dos ciclos são seleccionáveis pelo utilizador. As definições de intensidade para cada terapia são descritas abaixo:

| Simbolo | Descrição da terapia | Pressão pretendida em câmaras de ar aumentadas. (% da pressão definida) | Pressão pretendida em câmaras de ar reduzidas. (% da pressão definida) |
|---|----------------------|---|--|
|  | Pressão alternada | ↑ 125% | ↓ 0% |
|  | Pulsação alta | ↑ 148% | ↓ 42% |
|  | Pulsação média | ↑ 128% | ↓ 55% |
|  | Pulsação baixa | ↑ 115% | ↓ 75% |



A desativação da terapia de pulsação ou da terapia de pressão alternada, definindo a terapia para desligada, faz mudar para o modo de terapia normal.

Desligar o Sistema de terapia de paciente *Citadel*

1. Prima o botão Ligar/desligar na unidade de controlo do colchão e mantenha premido durante dois segundos, para desligar a unidade de controlo. Quando a unidade se desliga, ouve-se as válvulas a abrir e o colchão esvazia-se.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
3. Enrole o cabo de alimentação no respetivo gancho, na cabeceira da estrutura.

GARANTIA E MANUTENÇÃO

Os termos e condições padrão da Arjo aplicam-se a todas as vendas e é disponibilizada uma cópia a pedido. Os termos e as condições padrão contêm os termos pormenorizados da garantia e não limitam o direito estatutário do consumidor.

Para assistência, manutenção e quaisquer questões relacionadas com este produto, contacte o escritório da Arjo ou o distribuidor autorizado locais. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios da Arjo, na secção Questões e informações.

Tenha o número do modelo e o número de série do equipamento à mão ao contactar a Arjo para assistência, peças sobressalentes ou acessórios.

COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA (CEM)

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos as áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.



Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais.

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de RF de um ME SYSTEM de imagiologia de ressonância magnética.



A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

| Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas | | |
|--|--------------|--|
| Teste de emissões | Conformidade | Orientações |
| Emissões de RF CISPR 11 | Grupo 1 | O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela. |
| Emissões de RF CISPR 11 | Classe A | |
| Radiações harmónicas IEC 61000-3-2 | Classe A | |
| Flutuações de voltagem/emissões intermitentes IEC 61000-3-3 | Conforme | Este equipamento é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos exceto os estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos. |

| Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética | | | |
|--|--|--|---|
| Teste de imunidade | IEC 60601-1-2 nível de teste | Nível de conformidade | Ambiente eletromagnético - orientações |
| Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2 | ±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8 kV contacto | ±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8 kV contacto | Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, o nível de humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%. |
| Perturbações de condução induzida pelos campos de RF EN 61000-4-6 | 3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz | 3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz | Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação por RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1,0 m de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída do transmissor exceder 1 W ^a . A força de campo de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético do local, deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências ^b . Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo:  |
| Campo eletromagnético de RF irradiada EN 61000-4-3 | Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz | Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz | |
| Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3 | 385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m | 385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m | |
| Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4 | ±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz | ±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz | A alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. |
| Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8 | 30 A/m 50 Hz ou 60 Hz | 30 A/m 50 Hz | Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico. |

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

| Teste de imunidade | IEC 60601-1-2 nível de teste | Nível de conformidade | Ambiente eletromagnético - orientações |
|---|--|--|--|
| Sobretensão IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$; $\pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha | $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$; $\pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha | |
| Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão nas linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11 | 0% U_T ; 0,5 ciclo A 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% U_T ; 1 ciclo e 70% U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% U_T ; 250/300 ciclos | 0% U_T ; 0,5 ciclo A 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% U_T ; 1 ciclo e 70% U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% U_T ; 250/300 ciclos | |



U_T é a voltagem de alimentação CA antes da aplicação do nível de teste

^a As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se as forças de campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Contacte a Arjo se não for capaz de corrigir um sintoma levando a cabo a ação sugerida listada na tabela abaixo.

| Sintoma | Verificar | Ação |
|---|---|---|
| O colchão não atinge a pressão pretendida | <p>Verifique se há fugas nas ligações angulares das mangueiras por baixo da válvula de RCP</p> <p>Verifique se há fugas nas almofadas do colchão</p> <p>Verifique se há fugas nas câmaras de ar de viragem</p> <p>Verifique se há fugas nas tubagens internas</p> <p>Verifique se faltam O-rings nas portas dos conectores de ar do colchão, ou se estão danificados</p> <p>Verifique se há fugas na válvula de RCP</p> <p>Verifique os conectores das mangueiras na unidade de controlo do colchão</p> | <p>Pressione as ligações angulares das mangueiras firmemente para dentro da válvula de RCP</p> <p>Substitua a almofada do colchão</p> <p>Substitua a câmara de ar de viragem</p> <p>Repare a tubagem com fugas</p> <p>Substitua os O-rings</p> <p>Certifique-se de que a válvula de RCP está completamente fechada. Abra a válvula de RCP puxando o manípulo de RCP. Depois feche a válvula de RCP desligando a cama da alimentação elétrica CA e ligando-a, depois, novamente à alimentação elétrica CA</p> <p>Repare a mangueira com fuga na unidade de controlo do colchão</p> |
| A unidade de controlo do colchão não se liga | <p>Verifique se o conector de alimentação CA da estrutura da cama está ligado à parte de trás da unidade de controlo do colchão de ar</p> <p>Verifique se existe um fusível queimado na unidade de controlo do colchão</p> | <p>Certifique-se de que o cabo de alimentação CA da estrutura está ligado à unidade de controlo do colchão de ar</p> <p>Verifique e substitua o fusível queimado na parte de trás da unidade de controlo do colchão</p> <p>Certifique-se de que o cabo de alimentação da estrutura da cama está ligado à tomada de CA</p> |
| A unidade de controlo do colchão emite estalidos frequentes | <p>Verifique se há alguma dobra na tubagem dentro do colchão ou nos tubos extensíveis na estrutura da cama</p> | <p>Identifique e substitua a peça com fuga:</p> <ul style="list-style-type: none"> O-ring da válvula de descarga Almofada Câmara de ar de viragem Conector da tubagem Tubagem |

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | Certificação UL Std. 60601-1 |  | Limites de temperatura baixa e alta |
|  | Sem ganchos | IPX4 | Protegido contra a entrada de líquidos |
|  | Informações operacionais importantes |  | Radiografias |
|  | Aviso de possível perigo para o sistema, paciente ou pessoal clínico |  | Consulte as instruções de utilização |
|  | Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia. As figuras indicam a supervisão por organismo notificado. |  | Este produto ou as suas partes destinam-se a uma recolha em separado num ponto de recolha adequado. No final da vida útil, elimine os desperdícios de acordo com os requisitos locais ou contacte o representante local da Arjo para obter aconselhamento. |
|  | Indica que o produto é um dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745 |  | Terra de proteção |
|  | Consulte as instruções de utilização |  | Corrente alterna |
|  | Fabricante |  | Perigo de choque |
|  | Data de fabrico |  | Peça instalada do Tipo B |
|  | Número de série |  | Número de referência |
|  | Secar na máquina |  | Passar apenas um pano |
|  | Não utilizar fenol |  | Lixívia à base de cloro |

CONTINUAÇÃO DA EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS



Não passar a ferro



Temperatura de lavagem recomendada

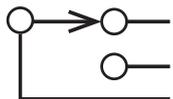
3.15A / 250V SB



Fusível

IOIOI

Comunicações



Interruptor para RCP

H

Almofada para a cabeça

B

Secção do corpo

S

Almofada do assento

L

Secção das pernas

L/C

Câmara inferior

TR

Viragem à direita

TL

Viragem à esquerda

BA

Secção do corpo A

BB

Secção do corpo B

SA

Secção do assento A

SB

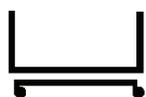
Secção do assento B

LA

Secção das pernas A

LB

Secção das pernas B



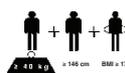
Peso do produto



Carga de Trabalho Segura



Peso máx. do paciente



Tamanho recomendado do paciente

ESPECIFICAÇÕES

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso.

| Geral | |
|--|--|
| Carga de trabalho segura (colchão) | 270 kg (595 lb) |
| Peso máximo do paciente | 227 kg (500 lb) |
| Peso do produto (aprox.) | Unidade de controlo do colchão 25 kg (55 lb) Colchão 16 kg (35 lb) |
| Som audível | <65dB(A) |
| Condições de operação | |
| Temperatura | 14°C a 35°C (58°F a 95°F) |
| Humidade relativa | 20% a 80% sem condensação |
| Altitude | Até 2000 m (6.562 ft) |
| Dados elétricos | |
| Alimentação | Máx. 3 A a 115 V CA 60 Hz Máx. 1,5 A a 230 V CA 50 Hz Máx. 1,5 A a 230 V CA 60 Hz (Reino da Arábia Saudita) |
| Comprimento interior da cama | |
| Posição 2 (padrão) | 202 cm (80 pol.) |
| Posição 3 (Estendida) | 214 cm (84 pol.) |
| Largura total | 89 cm (35 pol.) |
| Eliminação em fim de vida | |
| <ul style="list-style-type: none">• O equipamento com componentes elétricos e eletrónicos ou um cabo elétrico deverá ser desmontado e reciclado em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) ou em conformidade com as regulamentações locais ou nacionais.• Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.• Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, a estrutura da cama, deverão ser reciclados como metais. | |
| Transporte e armazenamento | |
| Manuseie com cuidado. Não deixe cair. Evite choques ou impactos violentos. Este equipamento deve ser armazenado num local limpo, seco e bem ventilado, que obedeça às seguintes condições: | |
| Temperatura | -15°C a 60°C (4°F a 140°F) |
| Humidade relativa | Sem condensação |
|  | Para as especificações de dimensões e peso nestas IU, pode haver alguma tolerância não listada expressamente. A Arjo tem direito à explicação definitiva destas especificações. |

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
N.T.,

HONG KONG

Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797